

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2007. november 7.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

I. Olvasott szöveg értése

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.**

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

	Jean Salmon	Pierre Bernard	Les deux	Aucun
0. <i>Il adore la nature et les animaux.</i>			x	
1. Pour choisir son futur métier, il a pris exemple sur un adulte.			x	
2. Il aime le risque, l'aventure.				x
3. Ses études supérieures ont duré 5 ans.				x
4. Il a un directeur.				x
5. Enfant, il voulait d'abord exercer une autre profession.		x		
6. Il modèle les objets avant de les préparer.		x		
7. Il fabrique et vend des bijoux.		x		
8. Petit, il était déjà impressionné par son futur métier.			x	
9. Il a une fonction importante dans une organisation professionnelle.	x			

2. feladat**0 C (Taiwan)**

- 10. B (une nouvelle méthode pour apprendre l'anglais)
- 11. A (des personnes qui vident les poubelles)
- 12. B (avec une musique classique)
- 13. C (des phrases en anglais)
- 14. B (le chinois et un de ses dialectes)
- 15. B (depuis l'année dernière)
- 16. B (apprendre l'anglais aux gens)

3. feladat

- | | | |
|-----|--|-----------------------------------|
| 0 | L'hôtel a été construit en 2004. | <input type="checkbox"/> F |
| 17. | L'hôtel organise pour ses clients des bals masqués. | <input type="checkbox"/> F |
| 18. | Vous pouvez faire du ski nautique dans la piscine gratuite de 455 m ² de l'hôtel. | <input type="checkbox"/> F |
| 19. | On voit la mer de toutes les chambres. | <input type="checkbox"/> V |
| 20. | Les chambres de l'hôtel sont assez grandes pour y mettre des lits en plus. | <input type="checkbox"/> F |
| 21. | C'est un endroit idéal pour les familles nombreuses. | <input type="checkbox"/> F |
| 22. | Vous ne devez pas payer en plus pour les petits-déjeuners. | <input type="checkbox"/> V |
| 23. | Si vous y passez votre voyage de noces, vous aurez 25% de réduction par personne. | <input type="checkbox"/> F |
| 24. | Le trajet aéroport-hôtel est compris dans le prix. | <input type="checkbox"/> V |
| 25. | Si vous allez aux Seychelles, vous devez absolument être vacciné contre la Typhoïde et l'hépatite B. | <input type="checkbox"/> F |

**A középszintű olvasott szöveg értése vizsgaösszetevő
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	6 pont
5✓	7 pont
6✓	8 pont
7✓	10 pont
8✓	11 pont
9✓	12 pont
10✓	14 pont
11✓	15 pont
12✓	16 pont
13✓	18 pont
14✓	19 pont
15✓	20 pont
16✓	22 pont
17✓	23 pont
18✓	24 pont
19✓	26 pont
20✓	27 pont
21✓	28 pont
22✓	29 pont
23✓	31 pont
24✓	32 pont
25✓	33 pont

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes ítemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

<i>0.</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<i>toutes</i>	tous	tout	tous	toutes	toutes	toutes	tout	toutes

2. feladat

<i>0.</i>	9.	10.	11.	12.	13.	14.
<i>A</i>	F	C	G	D	B	E

3. feladat

- 15. est rentrée
- 16. a fait passer
- 17. voulais / voudrais
- 18. a-t-il facilement compris / a facilement compris / a-t-il compris facilement / a compris facilement
- 19. étaient
- 20. aie
- 21. ont accepté
- 22. permettrait

**A középszintű nyelvhelyesség vizsgaösszetevő
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	3 pont
4✓	4 pont
5✓	5 pont
6✓	5 pont
7✓	6 pont
8✓	7 pont
9✓	8 pont
10✓	9 pont
11✓	9 pont
12✓	10 pont
13✓	11 pont
14✓	12 pont
15✓	13 pont
16✓	14 pont
17✓	14 pont
18✓	15 pont
19✓	16 pont
20✓	17 pont
21✓	18 pont
22✓	18 pont

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Ben ouais, je travaille à l'école française depuis septembre dernier. Je m'occupe des petits enfants entre 5 et 10 ans. Mon travail c'est de leur apprendre le français pour qu'ils puissent suivre leurs cours en français, puisque à l'école française le système est exactement identique au système français. Ça veut dire que tous les professeurs sont français sauf les professeurs de hongrois qui sont hongrois. En fait, à l'école il y a surtout des élèves français; il y a de plus en plus d'élèves hongrois. Mais même pour les Hongrois, l'objectif est de pouvoir réussir leur scolarité en français. Alors, mon travail c'est, plus précisément, de préparer les enfants avant l'entrée en CP pour qu'ils puissent apprendre à lire et à écrire en français dès le début, et puis, ben, petit à petit, je travaille avec eux pendant toute l'école primaire pour qu'ils puissent rentrer en sixième et commencer un travail, disons, un peu plus sérieux, un peu plus intellectuel au niveau de la littérature, au niveau même des devoirs qu'on peut leur demander puisque, encore une fois, c'est exactement comme en France, donc il faut connaître les techniques d'écriture, il faut connaître toute une sorte ... tout plein de trucs, quoi.

(Interview avec Florian Marx)

0.	<i>Flo enseigne à l'école française depuis plusieurs années déjà.</i>	F
1.	Parmi ses élèves, il y a des enfants de 8 ans.	V
2.	Flo est prof de hongrois.	F
3.	A l'école française de Budapest les élèves suivent le programme français.	V
4.	A l'école française de Budapest tous les professeurs sont français.	F
5.	A l'école française de Budapest tous les élèves sont français.	F
6.	Les plus petits élèves de Flo ne savent pas encore lire et écrire.	V
7.	Les plus grands élèves de Flo vont entrer en 6 ^e .	V
8.	En 6 ^e , on demande aux élèves un travail plus sérieux.	V

2. feladat

A kazettán hallható szöveg:

reporter : La journaliste Julie Hudson vous présente une personnalité connue de la gastronomie française. Il s'appelle Antoine Westermann, c'est le chef du restaurant Buerehiesel, à Strasbourg, la capitale de l'Alsace et de l'Europe. C'est dans ce restaurant que nous retrouvons Julie Hudson. Antoine Westermann garde au fond du cœur – vous allez l'entendre – la nostalgie des plats que lui faisait sa grand-mère.

A. Westermann : La gastronomie, ben, c'est la façon dont un pays, un peuple se nourrit. Les habitudes alimentaires des différentes régions d'un pays.

Julie Hudson : C'est quoi exactement le secret de la cuisine française ? Est-ce que ce sont d'abord les produits ou ce sont plutôt les chefs ?

A. Westermann : Ben, c'est un tout. C'est comme pour les bons vins. Il y a la bonne terre et ensuite, il y a le savoir-faire des hommes, des viticulteurs. En cuisine, c'est pareil. Il y a d'abord les produits, et puis les bons cuisiniers français.

Julie Hudson : Est-ce que c'est ça qui fait la renommée de la gastronomie française ?

A. Westermann : On a quatre saisons qui nous offrent à chaque fois des produits totalement différents, donc vous ne mangez pas de la même façon en été et en hiver, puis il y a des régions, donc, la cuisine marseillaise ne ressemble ni à la cuisine strasbourgeoise, ni à la cuisine nantaise. Et c'est ça qui fait le charme et la renommée de la cuisine française.

Julie Hudson : Si vous aviez un plat à choisir qui représenterait la cuisine française, ce serait quoi ?

A. Westermann : Ben ça, c'est une difficulté, et c'est vrai que le plat emblématique de l'Italie peut être une pizza ou des pâtes... Mais en France, il faut chercher. Alors, on se dit, la France c'est le steak-frites-salade, pourquoi pas ? Mais il y a tellement de cuisines régionales qu'il faut peut-être chercher dans les régions un plat. Alors, le pot-au-feu, par exemple ? Mais ce n'est pas évident. Et je crois qu'actuellement s'il y a un petit problème pour la cuisine française au niveau international, c'est justement qu'on n'a pas de plat typique. Il faudrait demain créer cette image, dire, voilà, c'est le plat qui représente la France.

(FDM)

0. A (C'est une journaliste. ✓)

9. B (C'est un chef cuisinier.)

10. B (Dans un restaurant.)

11. C (A Strasbourg.)

12. C (Les habitudes alimentaires.)

13. C (Les bons produits et les connaissances professionnelles.)

14. B (La variété des plats.)

15. A (Il n'y en a pas.)

3. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Cette semaine, dans Mon Kanar, la star c'est Amel Bent !

En perdant " La Nouvelle Star ", Amel Bent a vraiment tout gagné... Depuis qu'elle a perdu en demi-finale, elle a pris son envol et elle n'est pas prête d'atterrir.

Son premier album, " Le Jour d'été ", s'est vendu à plus de 330 000 exemplaires ! Et son premier single, " Ma Philosophie ", co-écrit avec Diam's, à plus de 700 000 ! Le 17 octobre sort son nouveau single, " Ne retiens pas tes larmes ". Amel part ensuite dès le mois de novembre, pour la première fois en tournée dans toute la France. Tout semble réussir à Amel ! Cette jeune artiste très talentueuse a su rester vraie et nature. Portrait d'une " femme-enfant " au grand cœur.

Née le 2 juin 1985 d'un papa algérien et d'une maman marocaine, Amel a toujours été très proche de ses parents. D'ailleurs, elle habite encore à la Courneuve, en banlieue parisienne, avec sa famille. À 7 ans, elle écrivait déjà des textes et participait à des spectacles de chant et de danse.

Depuis, elle a fait son chemin. Ambitieuse, travailleuse et généreuse, elle a su toucher un public qui lui est resté fidèle. Des fans qui attendent avec impatience la tournée !

Mon Kanar vous livre en exclusivité quelques secrets sur Amel Bent !

Sa phobie : l'avion. Elle n'a pris l'avion que trois fois et même si elle doit aller à l'autre bout de la France, elle préfère la voiture.

Son homme idéal : Elle y croit dur comme fer. Le prince charmant doit être protecteur, généreux et très gentil.

La nourriture : Amel est plutôt " salé ", elle adore l'artichaut à la sauce vinaigrette, mais elle ne dit pas non à une bonne crêpe au Nutella !

Ses artistes préférés : c'est bien sûr Mariah Carey, mais elle apprécie aussi le talent d'écriture de Zazie et le style d'Alyah.

Son objectif : faire comprendre aux gens qu'il faut savoir accepter ses défauts et s'assumer.

(<http://monkanar.france3.fr>)

0. Elle est chanteuse.

16. Non. / Non, elle l'a perdue.

17. Le Jour d'été

18. En France. / Dans toute la France.

19. Non. / Ils sont maghrébins. / Son papa / père est algérien, sa maman / mère est marocaine.

20. En banlieue. / Dans la banlieue parisienne. / A la Courneuve. / Chez ses parents. / Avec sa famille.

21. A 7 ans.

22. De l'avion. / De voyager en avion.

23. Protecteur / généreux / gentil/charmant.

24. Le salé.

**A középszintű hallásértés vizsgaösszetevő
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	5 pont
4✓	6 pont
5✓	7 pont
6✓	9 pont
7✓	10 pont
8✓	11 pont
9✓	13 pont
10✓	14 pont
11✓	16 pont
12✓	17 pont
13✓	18 pont
14✓	20 pont
15✓	21 pont
16✓	22 pont
17✓	24 pont
18✓	25 pont
19✓	27 pont
20✓	28 pont
21✓	29 pont
22✓	31 pont
23✓	32 pont
24✓	33 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand* / *grand* helyett *grande* / *grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a* / *à*, *ou* / *où*, *mer* / *mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Formai jegyek	1 pont
Összesen	17 pont

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Reagál a hozzászólásra (elmondja, hogy olvasta / hol olvasta / miért keltette fel az érdeklődését / miért döntött úgy, hogy hozzászól).**
- ② **Elmondja, hogy érezte magát az első napon a gimnáziumban.**
- ③ **Elmeséli, hogy mi történt vele az első napon.**
- ④ **Leírja, hogy milyennek találta az embereket, akikkel ezen a napon találkozott (tanárok, osztálytársak, igazgató stb.)**

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, illetve a maximális szövegmennyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a	A szöveget nagyrészt a témának	A szöveget egyszerű szókincs	A szövegben felhasznált

közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.
---	---	---	---

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

E szemponton belül – és csak az első feladatnál – azt értékeljük, hogy

- a vizsgázó helyesen használja-e a levélben a megszólítás és elköszönés, valamint a dátum formai jegyeit.

A formai jegyek megléte vagy hiánya nem befolyásolja a többi szempont elbírálását.

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

4 (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,

√3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,

2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezésmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i _____ i = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

nyíl = szórendi hiba,

→

aláhúzás + i = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (középszint 1. feladat) Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétyszerese).

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezőmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Összesen	16 pont

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.
Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

A 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Leírja, hogy elhívta egy barátját/barátnőjét színházba, és hogy ki volt ez a barát/barátnő.
- ② Elmondja, hogy miért hívta meg őt / miért őt hívta el.
- ③ Elmondja, hogy neki tetszett-e a darab.
- ④ Elmeséli, mi történt (barátja/barátnője elment a darab vége előtt), és hogy mi a véleménye erről.
- ⑤ Elmondja hogy mit csinált, miután barátja/barátnője elment a színházból.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (középszint 2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.</p>	<p>A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenyiségét.</p>	<p>A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenyiségnél.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).</p>

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.</p>	<p>A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.</p>